



Flora de Macondo

SANTIAGO MADRIÑÁN

Ilustraciones: Eulalia de Valdenebro

INTRODUCCIÓN

LEEER *Cien años de soledad* es siempre una aventura maravillosa. Macondo, pueblo real o fantástico, está rodeado de una vegetación diversa y prolífica, típica de la región Caribe de Colombia. El mismo nombre ‘Macondo’ (*Cavanillesia platanifolia*), corresponde a una de las más bellas plantas que jamás haya visto en las estribaciones de la Sierra Nevada de Santa Marta. Se trata de un árbol de tronco majestuoso, grueso y recto, de corteza con visos plateados, y anillos a lo largo del fuste, que se eleva muy por encima del dosel de la vegetación circundante y termina en una pequeña corona dendrítica desproporcionada. Ver este árbol en su hábitat natural es uno de los grandes placeres de un botánico. Lamentablemente, poco a poco, sus poblaciones han sido diezmadas, no por su madera, la cual no es muy apreciada, sino por la transformación de su hábitat en potreros y extensas plantaciones de banano.

Láms. 1, 8

Una lectura de *Cien años de soledad* con ojo de botánico revela un gran número de plantas, silvestres cultivadas, que forman parte de la vegetación de la región o son usadas por sus pobladores. Entre las primeras se destacan los pantanos llenos de palmares, ramazones de la ciénaga, bosques impenetrables de la Sierra, y una vegetación rica y tupida que se ve crecer ante los ojos. Entre las plantas útiles se encuentran aquellas utilizadas como alimento, condimentos, medicinas, ornamentales y utilitarias, muchas de ellas nativas de la región y otras de distribución cosmopolita o foráneas, naturalizadas y cultivadas. Los nombres comunes utilizados permiten, por lo general, una aproximación a su identificación, pero, una vez establecido su nombre científico, se facilita su determinación taxonómica inequívoca.

Colombia. Graduado en Biología de la Universidad de los Andes, magíster y doctor en Biología de la Universidad de Harvard. Es profesor asociado del Laboratorio de Botánica y Sistemática del Departamento de Ciencias Biológicas de la Universidad de los Andes. Actualmente forma parte del Consejo editorial del *Boletín Cultural y Bibliográfico*. Su libro más reciente se titula *Nikolaus Joseph Jacquin's American Plants. Botanical Expedition to the Caribbean (1754-1759) and the Publication of the Selectarum Stirpium Americanarum Historia* (2013) publicado por la prestigiosa editorial académica Brill.

Colombia. Licenciada en Bellas Artes de la Universidad del País Vasco, Bilbao (España) e ilustración botánica en Remalard (Francia). Su trabajo se desarrolla alrededor del encuentro con la naturaleza. Dentro del marco de la maestría de Artes Plásticas y Visuales de la Universidad Nacional de Colombia, se graduó en 2009 con un proyecto sobre el tema, apoyado por la vicerrectoría de investigación. En 2012 fue beneficiaria de las Residencias Artísticas Colombia-Centro Banff, Canadá-Programa Nacional de Estímulos Ministerio de Cultura, para desarrollar el proyecto Gnomon. En la actualidad es coinvestigadora del proyecto de investigación/creación “Caminos del Páramo” en la Universidad Javeriana. Sus obras se han expuesto en el MAMBO, en el Museo Leopoldo Rother y en el Museo Bolivariano de Arte Contemporáneo.

La flora de una región es una herramienta útil para conocer su riqueza vegetal y poder aprovecharla y conservarla. Esta se encuentra determinada tanto por la geografía, como por el clima y, para el caso de las plantas cultivadas, por los usos que los pobladores le dan a las plantas a diario.

La idea de estudiar la Flora de Macondo surgió cuando mi padre, Santiago Madriñán de la Torre, me obsequió *Cien años de soledad* con las plantas subrayadas en lápiz. Esta idea se materializó cuando el Banco de la República me invitó a participar como miembro asesor del *Boletín Cultural y Bibliográfico* y acordamos que habría un número dedicado a Gabriel García Márquez. Agradezco a Ángela María Pérez, Margarita Valencia, Pablo Rodríguez y Enrique Serrano, miembros del Consejo editorial del *Boletín*, y, en especial, a Ana María Camargo (por su inmensa ayuda editorial y gran paciencia), quienes me entusiasmaron e impulsaron a escribir este artículo. Eduino Carbonó, director del Herbario de la Universidad del Magdalena y Alfredo Navas, fundador de *Caraipa Vivero*, grandes conocedores de la flora costeña, me colaboraron en la determinación de algunas plantas enigmáticas. Carolina Sanín, mi querida amiga y colega, de manera amable revisó el texto. Las bellas ilustraciones que acompañan el artículo fueron cuidadosamente elaboradas por Eulalia de Valdenebro.

En las siguientes páginas se presenta un resumen de la geografía y el clima de la región de Macondo, acompañada de la determinación, el nombre científico y los usos de las plantas que García Márquez menciona en *Cien años de soledad*¹.

GEOGRAFÍA

En sus inicios Macondo era “una aldea de veinte casas de barro y cañabrava construidas a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos” (pág. 71). Su fundador, José Arcadio Buendía, “había dispuesto de tal modo la posición de las casas, que desde todas podía llegarse al río y abastecerse de agua con igual esfuerzo, y trazó las calles con tan buen sentido que ninguna casa recibía más sol que otra a la hora del calor” (pág. 80). Años después, ingenieros e hidrólogos de la compañía bananera “quitaron el río de donde estuvo siempre y lo pusieron con sus piedras blancas y sus corrientes heladas en el otro extremo de la población, detrás del cementerio” (pág. 304).

“Hacia el Oriente estaba la sierra impenetrable, y al otro lado de la sierra” (pág. 81), después de un “páramo alucinante”, a veintiséis meses de travesía se encuentra “la antigua ciudad de Riohacha” (pág. 81), al lado del mar. Al sur se encuentran “los pantanos, cubiertos de una eterna nata vegetal” (pág. 82) que se extienden hasta el Valle de Upar. Estos lindan con “el vasto universo de la ciénaga grande” (pág. 82), la cual se confunde “al occidente con una extensión acuática sin horizontes” (pág. 82), “explayada hasta el otro lado del mundo” (pág. 97), donde a seis meses de navegación se alcanza el cinturón de tierra firme. Al norte, descendiendo por la pedregosa ribera del río, y por un sendero de naranjos silvestres, se llega a una región encantada compuesta por un bosque silencioso de suelo “blando y húmedo, como ceniza volcánica” (pág. 83), de vegetación insidiosa. Más allá, se encuentra un palmar inundable de doce kilómetros de largo antes de llegar al mar. Macondo es entonces una tierra peninsular, “rodeado de agua por todas partes” (pág. 85).

CLIMA

En Macondo hace un “calor sofocante”, siendo la hora de la siesta cuando más calor hace, pero en ocasiones también hacia la medianoche. Febrero es mes de

1. Las citas de este artículo fueron tomadas de *Cien años de soledad*, edición de Jacques Joset, Madrid, Ediciones Cátedra, 1987.

“radiantes amaneceres” con tempestades esporádicas. A fines de marzo, suelen caer “lluvias prematuras” en la madrugada, seguidas por los “parsimoniosos crepúsculos” de abril. Junio es mes de lluvias y “noches frescas”. En agosto el invierno empieza a “eternizarse”, pero en ocasiones sopla un “viento árido que sofoca los rosales y petrifica los pantanos”, esparciendo sobre Macondo un “polvo abrasante”. En septiembre amenazan las tormentas vespertinas. Octubre es mes de “lluvias aciagas” y “niebla opresiva”. En noviembre acecha un “bravo sol”, seguido por las brisas decembrinas. La humedad es una constante en los meses de lluvias. Los ingenieros de la compañía bananera “modificaron el régimen de lluvias” por un tiempo y durante una época no llovió en “diez años”.

FLORA

Se presentan las plantas ordenadas por nombre común (en ocasiones con otros nombres), acompañadas de nombres científicos con autor(es) y familia, además de algunos fragmentos de *Cien años de soledad* en los que se menciona cada planta.

Acacia (aromo, espino)

Vachellia farnesiana (L.) Wight & Arn. (Fabaceae)

Arbusto o arbolito espinoso de flores amarillas, típico de bosques secos americanos, perteneciente al grupo de las ‘acacias’ principalmente distribuidas en Australia (algunas en África), pero desmembrado hace poco con el fin de reconocer sus distintos orígenes.

[Véase cita bajo almendro].

Achiote

Bixa orellana L. (Bixaceae)

Arbusto nativo, comúnmente cultivado por sus frutos, que contienen semillas rodeadas de un arilo carnoso rojizo usado como colorante.

La tuvieron [a Úrsula] por una gran muñeca decrepita que llevaban y traían por los rincones, disfrazada con trapos de colores y la cara pintada con hollín y achiote, y una vez estuvieron a punto de destriparle los ojos como le hacían a los sapos con las tijeras de podar.

[PÁG. 400]

Acónito

Aconitum napellus L. (Ranunculaceae)

Hierba de origen europeo usada como remedio casero contra el insomnio, pero de muy alta toxicidad.

Úrsula, que había aprendido de su madre el valor medicinal de las plantas, preparó e hizo beber a todos un brebaje de acónito, pero no consiguieron dormir, sino que estuvieron todo el día soñando despiertos.

[PÁG. 120]

Lám. 2

Ahuyama (zapallo)

Cucurbita maxima Duch. (Cucurbitaceae)

Enredadera terrestre, vigorosa, cultivada por sus grandes frutos carnosos, llamados pepos, con los cuales se preparan sopas.

Fue ésa la época en que [José Arcadio Buendía] adquirió el hábito de hablar a solas, paseándose por la casa sin hacer caso de nadie, mientras Úrsula y los niños se partían el espinazo en la huerta cuidando el plátano y la malanga, la yuca y el ñame, la ahuyama y la berenjena.

[PÁG. 75]

Ají

Capsicum annuum L. y especies afines (Solanaceae)

Hierba perenne de origen americano productora de frutos ricos en capsaicina, un alcaloide que genera sensación de quemazón, utilizado como condimento.

Echaban hiel de vaca en el patio y untaban ají picante en las paredes, creyendo derrotar con esos métodos su vicio pernicioso [el de Rebeca, de comer tierra y cal], pero dio tales muestras de astucia e ingenio para procurarse la tierra, que Úrsula se vio forzada a emplear recursos más drásticos.

[PÁG. 118]

Lámina 2
AHUYAMA (ZAPALLO)





Se hizo cargo de ella [la escuela] don Melchor Escalona, un maestro viejo mandado de la ciénaga, que hacía caminar de rodillas en el patio de caliche a los alumnos desaplicados y les hacía comer ají picante a los lenguaraces, con la complacencia de los padres.

[PÁG. 223]

Albahaca

Ocimum basilicum L. (Lamiaceae)

Hierba aromática de origen europeo, en este caso utilizada como perfume.

Gracias a ella [Úrsula], los pisos de tierra golpeada, los muros de barro sin enlazar, los rústicos muebles de madera contruidos por ellos mismos estaban siempre limpios, y los viejos arcones donde se guardaba la ropa exhalaban un tibio olor de albahaca.

[PÁG. 80]

Almendro

Terminalia catappa L. (Combretaceae)

Árbol de origen asiático ampliamente cultivado como sombrío en los trópicos por su denso follaje de hojas quebradizas.

Fue también José Arcadio Buendía quien decidió por esos años que en las calles del pueblo se sembraran almendros en vez de acacias, y quien descubrió sin revelarlos nunca los métodos para hacerlos eternos.

[PÁG. 114]

Lám. 3

Alpiste

Phalaris canariensis L. (Poaceae)

Grano cereal de origen mediterráneo utilizado principalmente como alimento de aves canoras domesticadas. Las semillas de *Brassica rapa* L. también son usadas como alimento de aves y llamadas alpiste.

En vano [Amaranta Úrsula] les falsificó nidos de esparto en los almendros, y regó alpiste en los techos y alborotó a los cautivos para que sus cantos disuadieran a los desertores, porque éstos se remontaban a la primera tentativa y daban una vuelta en el cielo, apenas el tiempo indispensable para encontrar el rumbo de regreso a las islas Afortunadas.

[PÁG. 452]

Amapola

Lycoseris crocata (Bertol.) S. F. Blake (Asteraceae)

Hierba nativa, semejante a las margaritas, pero de color amarillo o naranja, invasora de lugares perturbados o rastrojos; forman praderas floridas semejantes a las de la amapola europea del género *Papaver*.

Muchos años después, el coronel Aureliano Buendía volvió a atravesar la región, cuando era ya una ruta regular del correo, y lo único que encontró de la nave fue el costillar carbonizado en medio de un campo de amapolas.

[PÁG. 85]

[Meme] No miró a través de la ventanilla ni siquiera cuando se acabó la humedad ardiente de las plantaciones, y el tren pasó por la llanura de amapolas donde estaba todavía el costillar carbonizado del galeón español, y salió

luego al mismo aire diáfano y al mismo mar espumoso y sucio donde casi un siglo antes fracasaron las ilusiones de José Arcadio Buendía.

[PÁG. 367]

Arroz

Oryza sativa L. (Poaceae)

Grano cereal de origen asiático, ampliamente cultivado por su alto contenido de almidón y posibilidad de almacenamiento.

Luego [Aureliano Buendía] se comió, muy despacio, el pedazo de carne guisada con cebolla, el arroz blanco y las tajadas de plátano fritas, todo junto en el mismo plato.

[PÁG. 340]

Así se le fue pasando el tiempo [a Aureliano Segundo], entre el coloso de Rodas y los encantadores de serpientes, hasta que su esposa le anunció que no quedaban más de seis kilos de carne salada y un saco de arroz en el granero.

[PÁG. 395]

Azahar (véase naranja)

Citrus × sinensis (L.) Osbeck (Rutaceae)

Flores del naranjo, de olor dulce intenso.

Carmelita Montiel, una virgen de veinte años, acababa de bañarse con agua de azahares y estaba regando hojas de romero en la cama de Pilar Ternera, cuando sonó el disparo.

[PÁG. 230]

Azúcar, caña de

Saccharum officinarum L. (Poaceae)

Pasto oriundo del sureste asiático, de gran porte y tallo grueso, cuya sabia abundante contiene grandes cantidades de sacarosa, disacárido edulcorante, materia prima de la melaza, la panela y el azúcar refinada. Fue traída a América por Colón y desde entonces ha sido de gran importancia en la economía y la historia del Caribe. De su jugo fermentado se produce el guarapo de caña y al ser destilado se obtiene el ron de caña, supuestamente inventado por los marineros ingleses. Vale la pena destacar que los Buendía nunca tomaron café endulzado pero sí limonada.

Al cabo de un prolongado destierro, embullado por las exaltadas noticias que llevaban a Curazao los exiliados de todo el Caribe [Alirio Noguera], se embarcó en una goleta de contrabandistas y apareció en Riohacha con los frasquitos de glóbulos que no eran más que de azúcar refinada, y un diploma de la Universidad de Leipzig falsificado por él mismo.

[PÁG. 174]

Su felicidad [la de Meme] estaba en el otro extremo de la disciplina, en las fiestas ruidosas, en los comadreo de enamorados, en los prolongados encierros con sus amigas, donde aprendían a fumar y conversaban de asuntos de hombres, y donde una vez se les pasó la mano con tres botellas de ron de caña y terminaron desnudas midiéndose y comparando las partes de sus cuerpos.

[PÁG. 344]

[Úrsula] Se quedaba inmóvil varios días, y Santa Sofía de la Piedad tenía que sacudirla para convencerse de que estaba viva, y se la sentaba en las piernas para alimentarla con cucharaditas de agua de azúcar.

[PÁG. 415]

Azucena

Lilium candidum L. (Liliaceae)

Hierba originaria del Oriente Medio, cultivada por sus flores blancas de seis tépalos.

[Úrsula] No consiguió en prolongados e insidiosos interrogatorios averiguar las causas de la postración de Amaranta. Por último, en otro instante de inspiración, forzó la cerradura del baúl y encontró las cartas atadas con cintas de color de rosa, hinchadas de azucenas frescas y todavía húmedas de lágrimas, dirigidas y nunca enviadas a Pietro Crespi.

[PÁG. 145]

Banano (guineo)

Musa acuminata Colla (Musaceae)

Hierba de origen asiático, rizomatosa. Las vainas de sus hojas forman un pseudotallo de cuyo ápice surge un racimo de flores femeninas que producen un fruto dulce con alto contenido de almidón, seguidas de las flores masculinas. Ampliamente cultivada en la región por empresas extranjeras, a expensas de la vegetación nativa, para exportación.

Nadie lo distinguió [a Mr. Herbert] en la mesa mientras no se comió el primer racimo de bananos. [...] Con la incrédula atención de un comprador de diamantes examinó meticulosamente un banano seccionando sus partes con un estilete especial, pesándolas en un granatario de farmacéutico y calculando su envergadura con un calibrador de armero. Luego sacó de la caja una serie de instrumentos con los cuales midió la temperatura, el grado de humedad de la atmósfera y la intensidad de la luz. Fue una ceremonia tan intrigante, que nadie comió tranquilo esperando que Mr. Herbert emitiera por fin un juicio revelador, pero no dijo nada que permitiera vislumbrar sus intenciones.

[PÁG. 302]

–Miren la vaina que nos hemos buscado –solía decir entonces el coronel Aureliano Buendía–, no más por invitar un gringo a comer guineo.

[PÁG. 305]

Begonias

Begonia spp. (Begoniaceae)

Género pantropical de hierbas cultivadas para jardinería, de follaje y flores vistosas.

Remedios había llevado a la casa un soplo de alegría. Se había instalado con su esposo en una alcoba cercana al taller, que decoró con las muñecas y juguetes de su infancia reciente, y su alegre vitalidad desbordaba las cuatro paredes de la alcoba y pasaba como un ventarrón de buena salud por el corredor de las begonias.

[PÁG. 163]

[Véanse también citas bajo helechos, orégano y rosas].

Lám. 4



Bejuco

Cydista diversifolia (Kunth) Miers (Bignoniaceae)

Plantas leñosas trepadoras de diversos grupos taxonómicos, cuyos tallos elongados son utilizados para fabricación de cestos y muebles. En el Caribe esta es la única especie nativa utilizada para fabricación de muebles (Linares et ál., 2008).

Pilar Ternera murió en el mecedor de bejuco, una noche de fiesta, vigilando la entrada de su paraíso.

[PÁG. 473]

Benjuí

Styrax benzoin Dryand. (Styraceae)

Árbol de origen asiático de cuya madera se extrae una resina olorosa utilizada como expectorante y antiséptico.

El dos de noviembre, día de todos los muertos, su hermano [el de Pietro Crespi] abrió el almacén y encontró todas las lámparas encendidas y todas las cajas musicales destapadas y todos los relojes trabados en una hora interminable, y en medio de aquel concierto disparatado encontró a Pietro Crespi en el escritorio de la trastienda, con las muñecas cortadas a navaja y las dos manos metidas en una palangana de benjuí.

[PÁG. 186]

Berenjena

Solanum melongena L. (Solanaceae)

Hierba con frutos alimenticios, originaria del sudeste asiático, cultivada ampliamente.

[Véase cita bajo ahuyama].

Bija

Fridericia chica (Bonpl.) L. G. Lohmann (Bignoniaceae)

Bejuco nativo de América tropical, cuyas hojas en infusión son utilizadas como desinfectante para la higiene íntima, y para otros usos medicinales.

Úrsula no volvió a levantarse después de las nueve noches de Amaranta. Santa Sofía de la Piedad se hizo cargo de ella. Le llevaba al dormitorio la comida, y el agua de bija para que se lavara, y la mantenía al corriente de cuanto pasaba en Macondo.

[PÁG. 356]

Café

Coffea arabica L. (Rubiaceae)

Arbusto de origen etíope, ampliamente cultivado en regiones de clima templado tropicales, por sus frutos, de los cuales se produce una bebida amarga estimulante. Es notorio que, en la familia Buendía, el café se toma sin azúcar.

[Santa Sofía de la Piedad] Le llevaba [a Aureliano] al amanecer un tazón de café sin azúcar, y al mediodía un plato de arroz con tajadas de plátano fritas, que era lo único que se comía en esa casa después de la muerte de Aureliano Segundo.

[PÁG. 429]



Cañabrava (cañaflecha)

Gynerium sagittatum (Aubl.) P. Beauv. (Poaceae)

Pasto nativo de gran porte, que forma pastizales al borde de los caños y ríos, con tallos leñosos utilizados, entre otros, como varas para paredes de ranchos. También conocido como cañaflecha, cuyas hojas son la materia prima del sombrero vueltiado, típico de la región.

[Véase cita bajo macondo].

Castaña (camajón, camajorú, camajonduro)

Sterculia apetala (Jacq.) H. Karst. (Malvaceae)

Árbol nativo, muy común en la región, con tronco provisto de bambas y hojas palminervias lobuladas, acartonadas, que muda constantemente dejando una hojarasca densa.

[La casa de José Arcadio Buendía] Tenía una salita amplia y bien iluminada, un comedor en forma de terraza con flores de colores alegres, dos dormitorios, un patio con un castaño gigantesco, un huerto bien plantado y un corral donde vivían en comunidad pacífica los chivos, los cerdos y las gallinas.

[PÁG. 80]

Cebolla

Allium cepa L. (Amaryllidaceae)

Hortaliza de origen europeo utilizada como condimento.

[Véase cita bajo arroz].

Ceiba

Ceiba pentandra (L.) Gaertn. (Malvaceae)

Árbol nativo, imponente, de tronco grueso y corona amplia.

El acto [el armisticio] se celebró a veinte kilómetros de Macondo, a la sombra de una ceiba gigantesca en torno a la cual había de fundarse más tarde el pueblo de Neerlandia.

[PÁG. 252]

Chocolate

Theobroma cacao L. (Malvaceae)

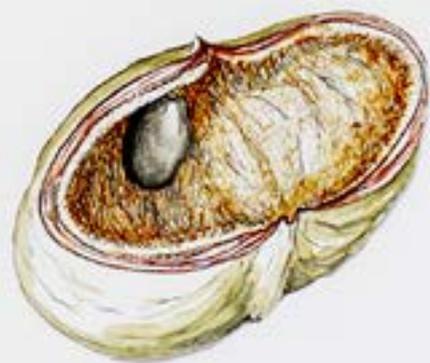
Árbol nativo cuyas semillas, provistas del alcaloide teobromina (de 'bebida de los dioses'), son utilizadas para producir un brebaje espeso, de propiedades mágicas.

El muchacho que había ayudado a misa le llevó una taza de chocolate espeso y humeante que él se tomó sin respirar. Luego se limpió los labios con un pañuelo que sacó de la manga, extendió los brazos y cerró los ojos. Entonces el padre Nicanor se elevó doce centímetros sobre el nivel del suelo. Fue un recurso convincente. Anduvo varios días por entre las casas, repitiendo la prueba de la levitación mediante el estímulo del chocolate, mientras el monaguillo recogía tanto dinero en un talego, que en menos de un mes emprendió la construcción del templo.

[PÁG. 159]

La partida de bautismo más antigua que encontró [Aureliano] fue la de Amaranta Buendía, bautizada en la adolescencia por el padre Nicanor





Reyna, por la época en que éste andaba tratando de probar la existencia de Dios mediante artificios de chocolate.

[PÁGS. 483-484]

Comino

Cuminum cyminum L. (Apiaceae)

Hierba de origen mediterráneo, de frutos aromáticos utilizados como condimento.

Tampoco fue posible quitar el penetrante olor a pólvora del cadáver [de José Arcadio]. Primero lo lavaron tres veces con jabón y estropajo, después lo frotaron con sal y vinagre, luego con ceniza y limón, y por último lo metieron en un tonel de lejía y lo dejaron reposar seis horas. Tanto lo restregaron que los arabescos del tatuaje empezaban a decolorarse. Cuando concibieron el recurso desesperado de sazonarlo con pimienta y comino y hojas de laurel y hervirlo un día entero a fuego lento, ya había empezado a descomponerse y tuvieron que enterrarlo a las volandas.

[PÁGS. 209-210]

Corozo

Elaeis oleifera (Kunth) Cortés (Arecaceae)

Especie nativa, hermana de la palma africana (*Elaeis guineensis* Jacq.), provista de racimos de frutos con alto contenido de aceite.

Corozo es además el nombre común dado a los frutos de varias especies de palmas en la región.

Cuando la respiración de Melquíades empezó a oler, Arcadio lo llevó a bañarse al río los jueves en la mañana. Pareció mejorar. Se desnudaba y se metía en el agua junto con los muchachos, y su misterioso sentido de orientación le permitía eludir los sitios profundos y peligrosos. “Somos del agua”, dijo en cierta ocasión. Así pasó mucho tiempo sin que nadie lo viera en la casa, salvo la noche en que hizo un conmovedor esfuerzo por componer la pianola, y cuando iba al río con Arcadio llevando bajo el brazo la totuma y la bola de jabón de corozo envueltas en una toalla.

[PÁG. 149]

Dalia

Dahlia imperialis Roehl ex Ortgies (Asteraceae)

Arbusto ruderal de bellísimas inflorescencias compuestas semejantes a la margarita, con varias series de flores liguladas, de gran diámetro y de diversos colores.

Úrsula, ya casi ciega, fue la única que tuvo serenidad para identificar la naturaleza de aquel viento irreparable, y dejó las sábanas a merced de la luz, viendo a Remedios, la bella, que le decía adiós con la mano, entre el deslumbrante aleteo de las sábanas que subían con ella, que abandonaban con ella el aire de los escarabajos y las dalias, y pasaban con ella a través del aire donde terminaban las cuatro de la tarde, y se perdieron con ella para siempre en los altos aires donde no podían alcanzarla ni los más altos pájaros de la memoria.

[PÁG. 313]

Esparto

Juncus effusus L. (Juncaceae)

Nombre dado a algunos 'pastos' de tallos delgados y fibrosos. De sus fibras se elaboran amarres, canastos y, ¿por qué no? tapones de desagües.

Dos noches después, Úrsula volvió a ver a Prudencio Aguilar en el baño, lavándose con el tapón de esparto la sangre cristalizada del cuello.

[PÁG. 95]

[Véase también cita bajo alpiste].

Estera (enea)

Typha latifolia L. (Typhaceae)

Planta cosmopolita, típica de pantanos y humedales, de cuyos tallos se fabrican esteras o mantos. Ampliamente utilizada en la región como base para los colchones de las camas.

Una tarde se entusiasmaron los muchachos con la estera voladora que pasó veloz al nivel de la ventana del laboratorio llevando al gitano conductor y a varios niños de la aldea que hacían alegres saludos con la mano, y José Arcadio Buendía ni siquiera la miró.

[PÁG. 105]

Estropajo

Luffa cylindrica (L.) M. Roem. (Cucurbitaceae)

Fruto fibroso usado como esponja abrasiva para limpiar el cuerpo.

[Remedios] Le llevaba los alimentos [a José Arcadio Buendía], lo asistía en sus necesidades cotidianas, lo lavaba con jabón y estropajo, le mantenía limpio de piojos y liendres los cabellos y la barba, conservaba en buen estado el cobertizo de palma y lo reforzaba con lonas impermeables en tiempos de tormenta.

[PÁG. 163]

[Véase también cita bajo comino].

Flor de palo

Cedrela odorata L. (Meliaceae)

Fruto seco dehiscente, semejante a una flor. En los Andes las 'flores de palo' son producidas por la especie emparentada *Cedrela montana* Moritz ex Turcz (el cedro).

Un tufo de hongos tiernos, de flor de palo, de antigua y reconcentrada intemperie impregnó el aire del dormitorio cuando empezó a respirarlo el viejo colosal [José Arcadio Buendía] macerado por el sol y la lluvia.

[PÁGS. 215-216]

Garbanzo

Cicer arietinum L. (Fabaceae)

Legumbre originaria del Oriente Medio, de altísimo valor nutritivo pero de difícil y larga cocción.

Había de transcurrir algún tiempo antes de que Aureliano se diera cuenta de que tanta arbitrariedad tenía origen en el ejemplo del sabio catalán, para quien la sabiduría no valía la pena si no era posible servirse de ella para inventar una manera nueva de preparar los garbanzos.

[PÁG. 462]

Gardenia

Gardenia jasminoides J. Ellis (Rubiaceae)

Planta ornamental de origen asiático ampliamente cultivada por sus flores blancas y vistosas que emiten un aroma dulce al atardecer.

El italiano [Pietro Crespi] llegaba al atardecer, con una gardenia en el ojal, y le traducía a Amaranta sonetos de Petrarca.

[PÁG. 184]

Geranio

Pelargonium peltatum (L.) L'Hér. (Geraniaceae)

Planta ornamental de origen mediterráneo, comúnmente cultivada en macetas en patios y ventanas.

Entonces empezó el viento, tibio, incipiente, lleno de voces del pasado, de murmullos de geranios antiguos, de suspiros de desengaños anteriores a las nostalgias más tenaces.

[PÁG. 491]

Guayabo

Psidium guajava L. (Myrtaceae)

Árbol nativo, cultivado por sus frutos carnosos, muy aromáticos, utilizados frescos en la producción de jugo, y cocidos formando una jalea espesa (dulce) o bocadillos semisólidos.

Úrsula estaba feliz, y hasta dio gracias a Dios por la invención de la alquimia, mientras la gente de la aldea se apretujaba en el laboratorio, y les servían dulce de guayaba con galletitas para celebrar el prodigio, y José Arcadio Buendía les dejaba ver el crisol con el oro rescatado, como si acabara de inventarlo.

[PÁG. 102]

Para sobrellevar los gastos domésticos, sus hijas [las de Apolinar Moscote] abrieron un taller de costura, donde lo mismo hacían flores de fieltro que bocadillos de guayaba y esquelas de amor por encargo.

[PÁG. 138]

A veces [a Amaranta] le dolía haber dejado a su paso aquel reguero de miseria, y a veces le daba tanta rabia que se pinchaba los dedos con las agujas, pero más le dolía y más rabia le daba y más la amargaba el fragante y agusanado guayabal de amor que iba arrastrando hacia la muerte.

[PÁG. 351]

Helechos

Varias especies.

Plantas vasculares sin semillas, silvestres o cultivadas muy utilizadas como ornamentales por su amplio follaje verde.

La casa se abrió, todavía olorosa a resinas y a cal húmeda, y los hijos y nietos de los fundadores conocieron el corredor de los helechos y las begonias, los aposentos silenciosos, el jardín saturado por la fragancia de las rosas, y se reunieron en la sala de visita frente al invento desconocido que había sido cubierto con una sábana blanca.

[PÁG. 138]

[Véase también cita bajo palmera (palma sará)].

Hiedra

Varias especies de plantas trepadoras similares a la *Hedera helix* L.

Plantas trepadoras de abundante follaje.

Aureliano Segundo se hizo cargo del entierro [de Rebeca], y trató de restaurar la casa para venderla, pero la destrucción estaba tan encarnizada en ella que las paredes se desconchaban acabadas de pintar, y no hubo argamasa bastante gruesa para impedir que la cizaña triturara los pisos y la hiedra pudriera los horcones.

[PÁG. 418]

Hierbabuena

Mentha spicata L. (Lamiaceae)

Hierba aromática de origen europeo, en este caso utilizada como condimento.

Cuando [Aureliano] andaba sin un céntimo, que era lo más frecuente, conseguía que en las fondas del mercado le regalaran las cabezas de gallo que iban a tirar en la basura, y se las llevaba a Nigromanta para que le hiciera sus sopas aumentadas con verdolaga y perfumadas con hierbabuena.

[PÁG. 458]

Jazmín

Jasminum officinale L. (Oleaceae)

Planta enredadera de origen asiático ampliamente cultivada, provista de flores blancas que emanan un intenso aroma dulce al anochecer para atraer polillas polinizadoras.

Pocos meses después del regreso de Aureliano José, se presentó en la casa una mujer exuberante, perfumada de jazmines, con un niño de unos cinco años. Afirmó que era hijo del coronel Aureliano Buendía y lo llevaba para que Úrsula lo bautizara.

[PÁG. 226]

Laurel

Laurus nobilis L. (Lauraceae)

Arbolito de origen mediterráneo, muy utilizado como condimento. [Véase cita bajo comino].

Lavanda

Lavandula angustifolia Mill. (Lamiaceae)

Planta mediterránea ampliamente utilizada en la fabricación de perfumes.

Al oírla [la música de la pianola], Amaranta se acordó de Pietro Crespi, de su gardenia crepuscular y su olor de lavanda, y en el fondo de su marchito corazón floreció un rencor limpio, purificado por el tiempo.

[PÁG. 257]

Legumbres

Varias especies de la familia Fabaceae.

Fruto o semillas de miembros cultivados de la familia Fabaceae o leguminosas, de altísimo contenido nutricional por la presencia de proteínas. Entre ellas están las múltiples variedades del frijol (*Phaseolus vulgaris* L.), de origen americano.

Al almuerzo, la casa trepidaba con un alboroto de mercado, y los sudorosos comensales, que ni siquiera sabían quiénes eran sus anfitriones, irrumpían en tropel para ocupar los mejores puestos en la mesa, mientras las cocineras tropezaban entre sí con las enormes ollas de sopa, los calderos de carnes, las bangañas de legumbres, las bateas de arroz, y repartían con cucharones inagotables los toneles de limonada.

[PÁG. 306]

Limón

Citrus × latifolia (Tanaka ex Yu. Tanaka) Tanaka
(Rutaceae)

Corresponde al limón de Tahití o limón criollo, especie de origen asiático comúnmente cultivada en la región.

[Véase cita bajo comino].

Láms. 1, 8

Macondo

Cavanillesia platanifolia (Humb. & Bonpl.) Kunth
(Malvaceae)

Árbol endémico de la región, pariente de la ceiba, de porte gigantesco. Sobresale por encima del bosque circundante; de tronco columnar plateado, con anillos, y una corona dendrítica.

Aunque referido solamente como el nombre del pueblo en *Cien años de soledad*, Gabriel García Márquez relata en su autobiografía *Vivir para contarla*:

El tren hizo una parada en una estación sin pueblo, y poco después pasó frente a la única finca bananera del camino que tenía el nombre escrito en el portal: 'Macondo'. Esta palabra me había llamado la atención desde los primeros viajes con mi abuelo, pero sólo de adulto descubrí que me gustaba su resonancia poética. Nunca se lo escuché a nadie ni me pregunté siquiera qué significaba. Lo había usado ya en tres libros como nombre de un pueblo imaginario, cuando me enteré en una enciclopedia casual que es un árbol del trópico parecido a la ceiba, que no produce flores ni frutos, y cuya madera esponjosa sirve para hacer canoas y esculpir trastos de cocina. Más tarde descubrí en la *Enciclopedia británica* que en Tanganyika existe la etnia errante de los macondos y pensé que aquél podía ser el origen de la palabra. Pero nunca lo averigüé ni conocí el árbol, pues muchas veces pregunté por él en la zona bananera y nadie supo decírmelo. Tal vez no existió nunca.

Aún se encuentran poblaciones aisladas en la región:

Macondo era entonces una aldea de veinte casas de barro y cañabrava construidas a la orilla de un río de aguas diáfanas que se precipitaban por un lecho de piedras pulidas, blancas y enormes como huevos prehistóricos.

[PÁG. 71]

Maíz

Zea mays L. (Poaceae)

Grano cereal de origen americano, alimento preponderante, como fuente de almidón en la dieta de la cultura caribeña.

Más tarde, cuando las tropas del gobierno los desalojaron [a Arcadio y Santa Sofía de la Piedad] del local, se amaban entre las latas de manteca y los sacos de maíz de la trastienda.

[PÁG. 190]





Malanga

Colocasia esculenta (L.) Schott (Araceae)

Hierba rizomatosa, de hojas gigantes, originaria del sudeste asiático, cultivada como alimenticia en los trópicos por su alto contenido de almidón.

[Véase cita bajo ahuyama].

Minúsculas flores amarillas, árbol (trébol)

Platymiscium pinnatum (Jacq.) Dugand (Fabaceae)

Árbol nativo, típico de zonas secas del Caribe, con flores amarillas de unos pocos milímetros de diámetro. Otro árbol, de origen asiático, ampliamente cultivado en los trópicos por sus grandes racimos péndulos de flores amarillas es la *Cassia fistula* L., comúnmente conocido como cañafístula o lluvia de oro.

Poco después, cuando el carpintero le tomaba [a José Arcadio Buendía] las medidas para el ataúd, vieron a través de la ventana que estaba cayendo una llovizna de minúsculas flores amarillas. Cayeron toda la noche sobre el pueblo en una tormenta silenciosa, y cubrieron los techos y atascaron las puertas, y sofocaron a los animales que durmieron a la intemperie. Tantas flores cayeron del cielo, que las calles amanecieron tapizadas de una colcha compacta, y tuvieron que despejarlas con palas y rastrillos para que pudiera pasar el entierro.

[PÁG. 217]

Minúsculas flores amarillas, plantitas acuáticas (peraleja)

Utricularia foliosa L. (Lentibulariaceae)

Hierba carnívora, acuática y efímera, provista en sus raíces de unos órganos llamados utrículos, con los cuales, mediante un fenómeno fantástico, se alimenta de invertebrados diminutos.

Cuando Úrsula dispuso la ampliación de la casa, le hizo construir [a Melquíades] un cuarto especial contiguo al taller de Aureliano, lejos de los ruidos y el trajín domésticos, con una ventana inundada de luz y un estante donde ella misma ordenó los libros casi deshechos por el polvo y las polillas, los quebradizos papeles apretados de signos indescifrables y el vaso con la dentadura postiza donde habían prendido unas plantitas acuáticas de minúsculas flores amarillas.

[PÁGS. 147-148]

Cuando ya no hubo un lugar pelado en los patios, la maleza rompió por debajo el cemento del corredor, lo resquebrajó como un cristal, y salieron por las grietas las mismas florecitas amarillas que casi un siglo antes había encontrado Úrsula en el vaso donde estaba la dentadura postiza de Melquíades.

[PÁG. 433]

Musgo

Varias especies de briofitas.

Plantas típicas de lugares húmedos, dada su dependencia al agua en su ciclo reproductivo sexual.

El casco [del galeón español], cubierto con una tersa coraza de rémora petrificada y musgo tierno, estaba firmemente enclavado en un suelo de piedras.

[PÁG. 83]



Naranja

Citrus × sinensis (L.) Osbeck (Rutaceae)

Especie híbrida, producto del cruce de *Citrus maxima* (Burm.)

Osbeck y *Citrus reticulata* Blanco, utilizada en Macondo para hacer jugo con propiedades medicinales.

[Úrsula] Ponía jugo de naranja con ruibarbo en una cazuela que dejaba al sereno toda la noche, y le daba [a Rebeca] la pócima al día siguiente en ayunas [para quitarle el vicio pernicioso de comer tierra y cal].

[PÁG. 118]

Al despertar, se bebió cada uno [Aureliano Segundo y La Elefanta] el jugo de cincuenta naranjas, ocho litros de café y treinta huevos crudos.

[PÁG. 332]

Nuez vómica

Strychnos nux-vomica L. (Loganiaceae)

Árbol oriundo del sudeste asiático, de cuyas semillas se extrae el alcaloide estricnina, la cual causa convulsiones violentas.

[El coronel Aureliano Buendía] Sobrevivió a una carga de estricnina en el café que habría bastado para matar a un caballo.

[PÁG. 179]

No había pedido café, pero ya que estaba ahí, el coronel [Aureliano Buendía] se lo tomó. Tenía una carga de nuez vómica suficiente para matar un caballo.

[PÁG. 212]

Ñame

Dioscorea alata L. y afines (Dioscoreaceae)

Planta trepadora con un tubérculo bien desarrollado utilizado para hacer sopas como el mote de queso. *Dioscorea alata* L., de origen asiático, es ampliamente cultivada en los trópicos.

[Véase cita bajo ahuyama].

Orégano

Origanum vulgare L. (Lamiaceae)

Hierba aromática de origen mediterráneo, utilizada como condimento. En la casa de los Buendía, sembrado en materas en el corredor junto con los helechos, las begonias y las rosas, conformaban un popurrí de frescura, color y fragancia.

[Fernanda] Se sintió tan vieja, tan acabada, tan distante de las mejores horas de su vida, que inclusive añoró las que recordaba como las peores, y sólo entonces descubrió cuánta falta hacían las ráfagas de orégano en el corredor, y el vapor de los rosales al atardecer, y hasta la naturaleza bestial de los advenedizos.

[PÁG. 438]

[Véase también cita bajo rosas].

Orquídeas

Varias especies de epífitas de la familia Orchidaceae.

Hierbas, principalmente epífitas, provistas de raíces aéreas con una esponja blanca llamada velamen, y flores vistosas.

[El galeón español] Ligeramente volteado a estribor, de su arboladura intacta colgaban las piltrafas escuálidas del velamen, entre jarcias adornadas de orquídeas.

[PÁG. 83]

Ortiga

Urtica urens L. (Urticaceae)

Maleza cosmopolita provista de pelos urticantes, ampliamente utilizada como medicinal.

Allí lo encontró Úrsula [a Aureliano Buendía] una tarde en que andaba asperjando la casa con agua serenada y un ramo de ortigas, y a pesar de que había estado con él muchas veces, le preguntó quién era.

[PÁG. 414]

Paico (yerbasanta; véase quenopodio)

Dysphania ambrosioides (L.) Mosyakin & Clemants

(Amaranthaceae)

Sinónimo *Chenopodium ambrosioides* L. Hierba nativa de Centroamérica y de América del Sur, cultivada por su uso como antiparasitario y condimento. También conocida como quenopodio.

“Estos niños andan como zurumbáticos”, decía Úrsula. “Deben tener lombrices”. Les preparó una repugnante pócima de paico machacado, que ambos bebieron con imprevisto estoicismo, y se sentaron al mismo tiempo en sus bacinillas once veces en un solo día, y expulsaron unos parásitos rosados que mostraron a todos con gran júbilo, porque les permitieron desorientar a Úrsula en cuanto al origen de sus distraimientos y languideces.

[PÁG. 103]

Palma fúnebre

Cycas revoluta Thunb. (Cycadaceae)

Planta de estirpe milenaria semejante a una palma, pero más cercana a las coníferas, de hojas pinnadas utilizadas para la armazón de las coronas funerarias. Muy común en los antejardines de casas en el Caribe colombiano.

En el cuarto de su madre [Renata Argote] enferma, verde y amarilla bajo la polvorienta luz de los vitrales, escuchaba las escalas metódicas, tenaces, descorazonadas, y pensaba que esa música estaba en el mundo mientras ella [Fernanda del Carpio] se consumía tejiendo coronas de palmas fúnebres.

[PÁG. 282]

Palma, cobertizo de (palma de vino)

Attalea butyracea (Mutis ex L. f.) Wess. Boer (Arecaceae)

Palma, de hojas grandes, comúnmente usadas en la región para techar. La ‘Palma amarga’ (*Sabal mauritiiformis* [H. Karst] Griseb. & H. Wendl.), también local es un excelente material de techado.

Más tarde le construyeron [Úrsula y Amaranta a José Arcadio Buendía] un cobertizo de palma para protegerlo del sol y la lluvia.

[PÁG. 155]

Palmera (palma real)

Roystonea regia (Kunth) O. F. Cook (Arecaceae)

La palma real, originaria de Cuba, esa palma típica de las alamedas en los desarrollos urbanísticos del Caribe.

Los gringos, que después llevaron mujeres lánguidas con trajes de muselina y grandes sombreros de gasa, hicieron un pueblo aparte al otro lado de la línea del tren, con calles bordeadas de palmeras, casas con ventanas de redes metálicas, mesitas blancas en las terrazas y ventiladores de aspas colgados en el cielorraso, y extensos prados azules con pavorreales y codornices.

[PÁG. 303]

Palmera (palma sará, palmiche)

Copernicia tectorum (Kunth) Mart. (Arecaceae)

En los pantanos estacionales del Caribe colombiano se encuentran poblaciones de esta palma, las cuales conforman un paisaje de belleza inverosímil.

Cuando despertaron [José Arcadio Buendía y sus hombres], ya con el sol alto, se quedaron pasmados de fascinación. Frente a ellos, rodeado de helechos y palmeras, blanco y polvoriento en la silenciosa luz de la mañana, estaba un enorme galeón español.

[PÁG. 83]

Palos de balso

Ochroma pyramidale (Cav. ex Lam.) Urb. (Malvaceae)

Árbol nativo de madera liviana.

Mientras su padre [José Arcadio Buendía] ponía en orden el pueblo y su madre [Úrsula] consolidaba el patrimonio doméstico con su maravillosa industria de gallitos y peces azucarados que dos veces al día salían de la casa ensartados en palos de balso, Aureliano vivía horas interminables en el laboratorio abandonado, aprendiendo por pura investigación el arte de la platería.

[PÁG. 114]

Pimienta

Piper nigrum L. (Piperaceae)

Hierba trepadora de origen asiático utilizada como condimento y preservativo de carnes. En procura de esta y otras especias de Oriente, viajó Cristóbal Colón al Occidente, encontrándose con un nuevo continente.

[Véase cita bajo comino].

Piña

Ananas comosus (L.) Merr. (Bromeliaceae)

Fruto compuesto, producto de la fusión de múltiples frutos carnosos de una bromelia terrestre. Debemos su nombre común a la semejanza que en ella encontraron los europeos con el piñón de las coníferas.

Meme aprendió a nadar como una profesional, a jugar al tenis y a comer jamón de Virginia con rebanadas de piña.

[PÁG. 348]

Plátano

Musa × paradisiaca L. (Musaceae)

Especie híbrida, producto del cruce de *Musa acuminata* Colla y *Musa balbisiana* Colla, de mayor porte que la primera y la cual produce frutos comestibles, que se consumen fritos o cocidos. [Véase cita bajo ahuyama y arroz].

Quenopodio (yerbasanta; véase paico)

Dysphania ambrosioides (L.) Mosyakin & Clemants

(Amaranthaceae)

Sinónimo *Chenopodium ambrosioides* L. Hierba nativa de Centroamérica y América del Sur, cultivada por su uso como antiparasitario y condimento. También conocido como paico.

Santa Sofía de la Piedad tuvo la certeza de que la encontraría muerta [a Úrsula] de un momento a otro, porque observaba por esos días un cierto aturdimiento de la naturaleza: que las rosas olían a quenopodio.

[PÁG. 416]

Regaliz

Glycyrrhiza glabra L. (Fabaceae)

Hierba perenne de origen europeo, utilizada desde la antigüedad como condimento anisado, agridulce, en confitería.

Meme no olvidaría jamás la noche en que entró en la casa masticando rizomas de regaliz, y sin que advirtieran su trastorno se sentó a la mesa en que Fernanda y Amaranta cenaban sin dirigirse la palabra.

[PÁGS. 344-345]

Ricino

Ricinus communis L. (Euphorbiaceae)

Arbusto de origen africano, naturalizado en todas las regiones cálidas del mundo. De sus semillas se extrae un aceite de altísima calidad para la industria y comúnmente utilizado como purgante muy efectivo.

[José Arcadio Buendía] Puso a hervir todo a fuego vivo en un caldero de aceite de ricino hasta obtener un jarabe espeso y pestilente más parecido al caramelo vulgar que al oro magnífico.

[PÁG. 78]

En otra época, después de pasar todo el día haciendo animalitos de caramelo, todavía le sobraba tiempo [a Úrsula] para ocuparse de los niños, para verles en el blanco del ojo que estaban necesitando una pócima de aceite de ricino.

[PÁG. 322]

Romero

Rosmarinus officinalis L. (Lamiaceae)

Hierba aromática de origen mediterráneo, utilizada como condimento, en este caso como perfume.

[Véase cita bajo azahar].





Rosas

Especies del género *Rosa* (Rosaceae)

Plantas ornamentales de origen europeo ampliamente cultivadas por sus flores vistosas y aromáticas.

[Úrsula] Dispuso que se construyera una sala formal para las visitas, otra más cómoda y fresca para el uso diario, un comedor para una mesa de doce puestos donde se sentara la familia con todos sus invitados; nueve dormitorios con ventanas hacia el patio y un largo corredor protegido del resplandor del mediodía por un jardín de rosas, con un pasamanos para poner macetas de helechos y tiestos de begonias.

[PÁG. 131]

[Amaranta Úrsula] Desbandó las hormigas coloradas que ya se habían apoderado del corredor, resucitó los rosales, arrancó la maleza de raíz, y volvió a sembrar helechos, oréganos y begonias en los tiestos del pasamanos.

[PÁG. 450]

Ruibarbo

Rheum rhabarbarum L. (Polygonaceae)

Planta cultivada originaria del noreste de Europa, de la cual se usan los pecíolos de las hojas como alimenticia y medicinal.

Esos gustos secretos [de Rebeca], derrotados en otro tiempo por las naranjas con ruibarbo, estallaron en un anhelo irreprimible cuando empezó a llorar. Volvió a comer tierra.

[PÁGS. 139-140]

Sándalo

Santalum album L. (Santalaceae)

Árbol de origen asiático de cuya madera se obtiene un aceite volátil ampliamente utilizado en perfumería.

[José Arcadio] Sacó del ropero un cofrecito damasquinado con el escudo familiar, y encontró en el interior perfumado de sándalo la carta voluminosa en que Fernanda desahogó el corazón de las incontables verdades que le había ocultado.

[PÁG. 439]

Tabaco

Nicotiana tabacum L. (Solanaceae)

Hierba anual de origen americano utilizada por los amerindios como planta sagrada en rituales. Ampliamente cultivada.

En la escondida rancharía vivía de mucho tiempo atrás un criollo cultivador de tabaco, don José Arcadio Buendía, con quien el bisabuelo de Úrsula estableció una sociedad tan productiva que en pocos años hicieron una fortuna.

[PÁG. 92]

Tomate

Solanum lycopersicum Lam. (Solanaceae)

Hierba anual de origen americano, productora de frutos carnosos utilizados en cocina o como medicinales.

El viejo librero, conociendo la afición de Aureliano por libros que sólo había leído Beda el Venerable, lo instó con una cierta malignidad paternal

a que terciara en la controversia, y él ni siquiera tomó aliento para explicar que las cucarachas, el insecto alado más antiguo sobre la tierra, era ya la víctima favorita de los chancletazos en el Antiguo Testamento, pero que como especie era definitivamente refractaria a cualquier método de exterminio, desde las rebanadas de tomate con bórax hasta la harina con azúcar, pues sus mil seiscientos tres variedades habían resistido a la más remota, tenaz y despiadada persecución que el hombre había desatado desde sus orígenes contra ser viviente alguno, inclusive el propio hombre, hasta el extremo de que así como se atribuía al género humano un instinto de reproducción, debía atribuírsele otro más definido y apremiante, que era el instinto de matar cucarachas, y que si éstas habían logrado escapar a la ferocidad humana era porque se habían refugiado en las tinieblas, donde se hicieron invulnerables por el miedo congénito del hombre a la oscuridad, pero en cambio se volvieron susceptibles al esplendor del mediodía, de modo que ya en la Edad Media, en la actualidad y por los siglos de los siglos, el único método eficaz para matar cucarachas era el deslumbramiento solar.

[PÁGS. 460-461]

Totumo

Crescentia cujete L. (Bignoniaceae)

Arbolito retorcido y escuálido, cubierto de hojas sésiles, cultivado por sus frutos leñosos esféricos de los cuales se producen las totumas (utensilios cóncavos) mediante la extracción de la pulpa blanquecina que rodea las semillas. Dicha pulpa es utilizada como medicina tradicional para tratar afecciones respiratorias.

“Arcadio está construyendo una casa”, le confió [Úrsula] con fingido orgullo a su marido, mientras trataba de meterle en la boca una cucharada de jarabe de totumo.

[PÁG. 191]

Verdolaga

Portulaca oleracea L. (Portulacaceae)

Maleza cosmopolita de tallos rojos y hojas suculentas, ampliamente utilizada en la cocina como verdura o condimento.
[Véase cita bajo hierbabuena].

Yuca

Manihot esculenta Crantz (Euphorbiaceae)

Arbusto de origen americano cuyas raíces engrosadas son utilizadas como alimento.

[Véase cita bajo ahuyama]. ■

BIBLIOGRAFÍA

- Bernal, R. et ál. (2012). *Nombres comunes de las plantas de Colombia*, en www.biovirtual.unal.edu.co/nombrescomunes
- García Márquez, Gabriel, *Cien años de soledad*, edición de Jacques Joset, Madrid, Ediciones Cátedra, 1987.
- *Vivir para contarla*, México, Editorial Diana, 2002.
- Linares, E. et ál., *Fibras vegetales empleadas en artesanías en Colombia*, Bogotá, Universidad Nacional de Colombia y Artesanías de Colombia, 2008.
- Menton, Seymour, *Historia verdadera del realismo mágico*, México, Fondo de Cultura Económica, 1998.
- Saldívar, Dasso, “El inacabable viaje a Macondo. Escenarios de *Cien años de soledad* en el Caribe colombiano”, en *El País*, Madrid, 7 de diciembre de 2002.

